



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункты 117 и 156 повестки дня

Вопросы прав человека

Меры по ликвидации международного терроризма

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 10 декабря 2003 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вам, чтобы проинформировать о том, что 20 июня 2003 года Ольга Салануэва Аранго и Адриана Перес Оконор, супруги Рене Гонсалеса Северерта и Херардо Эрнандеса Нордело, соответственно, обратились через министерство иностранных дел Республики Куба к американским властям с просьбой выдать им визы для поездки в Соединенные Штаты Америки, чтобы навестить своих мужей, которых необоснованно посадили в американские тюрьмы.

По прошествии более четырех месяцев с момента подачи заявления с просьбой выдать им визы, несмотря на неоднократные запросы министерства иностранных дел Секция интересов Соединенных Штатов в Гаване официально сообщила, что женщинам вновь отказано в визах.

С помощью этой репрессивной меры американское правительство пытается сломить революционный дух наших товарищей, находящихся в заключении, и их жен, подвергая их дополнительному наказанию, которое не имеет оправдания.

Женщинам вновь отказывают в законном праве посетить Соединенные Штаты, чтобы навестить своих мужей. Всякий раз, когда они обращаются с просьбой выдать разрешение на въезд в Соединенные Штаты, правительство этой страны отказывает им в этой просьбе, нарушая тем самым не только международное право, но и американское законодательство. Пытаясь оправдать это решение, американские власти используют смехотворный аргумент о том, будто супруги обоих заключенных представляют угрозу для национальной безопасности Соединенных Штатов Америки.

Это решение американских властей идет вразрез, в частности, с их международными обязательствами, закрепленными в Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; с принципами защиты всех лиц, подвергаемых

лишению свободы; сводом принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, а также с минимальными стандартными правилами обращения с заключенными.

Поведение правительства Соединенных Штатов Америки является не только откровенным нарушением общепризнанных международных норм, но и систематическим и вопиющим нарушением прав Рене Гонсалеса Северерта и Херардо Эрнандеса Нордело и членов их семей.

Совершенно очевидно, что это решение свидетельствует о стремлении американских властей наказать наших героев — узников империи за то, что они являют пример героизма и патриотизма, и ублажить, таким образом, своих дружков на юге Флориды.

На протяжении более 40 лет правительства Соединенных Штатов организуют и поощряют или позволяют совершать многочисленные террористические акты против Кубы, жертвами которых становятся также граждане других стран, в том числе американцы. Эти деяния не прекращаются, и те, кто их совершает, делают это совершенно безнаказанно. Некоторые из них разгуливают по улицам Майами и выступают с заявлениями в средствах массовой информации, подстрекая к совершению таких деяний.

Именно правительство Соединенных Штатов, объявившее себя лидером в борьбе с международным терроризмом, бросает в тюрьму наших соотечественников как раз за то, что они сумели проникнуть в ряды террористических групп, которые, пользуясь защитой властей, беспрепятственно совершают свои действия против Кубы с американской территории, о чем ясно свидетельствуют рассекреченные Вашингтоном официальные документы, и что подтверждают, кроме того, выдвинутый против кубинских патриотов обвинительный акт, доводы прокуратуры, возражающий против рассмотрения на этом процессе вопроса о терроризме; показания свидетелей, признавших, что они участвовали в совершении подобных деяний; а также приговор суда, в котором зафиксирован тот факт, что террористы пользуются покровительством правительства Соединенных Штатов, которое поощряет их на подобные деяния и обеспечивает им защиту.

Именно это правительство, несмотря на всю предоставленную ему об этих группах информацию, не приняло никаких мер для прекращения и пресечения этих деяний.

Именно это правительство отвергает кубинские предложения подписать соглашения о сотрудничестве в борьбе с терроризмом, торговлей наркотиками и незаконной эмиграцией.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 117 и 156 повестки дня.

(Подпись) Бруно Родригес Паррилья
Посол
Постоянный представитель